



Bruksanvisning

Otoskop



KaWe EUROLIGHT



KaWe COMBILIGHT



KaWe PICCOLIGHT





Vennligst les denne bruksanvisningen nøye og fullstendig før bruk, og følg vedlikeholdsrådene.

Innhold

1. Symboler i bruksanvisningen og på emballasjen.....	5
2. Formål og tiltenkt bruk	5
3. ⚠ Sikkerhetsinformasjon / Kontraindikasjoner.....	5
4. Montering og bruk.....	6
EUROLIGHT- / COMBILIGHT-modeller.....	6
PICCOLIGHT-modeller.....	7
5. Forberedende tiltak før bruk.....	7
6. Hygienisk behandling.....	7
Manuell / automatisk rengjøring.....	7
Desinfeksjon	7
Sterilisering.....	8
7. Lagring og transport.....	8
Omgivelsestemperatur.....	8
Relativ luftfuktighet.....	8
8. Vedlikehold og service.....	8
Batteribytte	8
EUROLIGHT / COMBILIGHT.....	8
PICCOLIGHT.....	8
Pærebytte	9
EUROLIGHT F.O. / COMBILIGHT F.O. / PICCOLIGHT F.O.	9-
PICCOLIGHT C	9
EUROLIGHT C / COMBILIGHT C.....	9
9. Tilbehør og reservedeler.....	9
10. Avhending.....	11
11. Vedlegg.....	11
Garanti.....	11
Kontakt.....	11

Kjære kunde, takk for at du har valgt et KaWe-produkt. Våre otoskopet oppfyller kravene i forordning (EU) 2017/745 (den europeiske forordningen for medisinsk utstyr) og tilhører i henhold til denne forordningen medisinsk utstyr klasse I.



Les og følg denne bruksanvisningen, og oppbevar den for senere oppslag. Gjør deg nøye kjent med bruken før første gangs anvendelse, og følg vedlikeholdsrådene.

Dersom det oppstår uklarheter om tilkobling eller bruk av instrumentet, vennligst kontakt kundeservice (produsentens adresse finnes på baksiden).

KaWe-otoskopene kan deles inn i tre grupper:

- EUROLIGHT modeller med metallhåndtak og metallhode
- COMBILIGHT modeller med metallhåndtak og plasthode
- PICCOLIGHT modeller med plasthåndtak og plasthode

Illustrasjoner finner du på forsiden av denne bruksanvisningen. Forskjellene mellom modellene omtales i denne bruksanvisningen. Hver modell finnes med belysningstypene «Standard» (C) eller «Fiberoptikk» (F.O.). Øvrige varianter (batteri-/oppladbar drift, lysstyrke osv.) behandles ikke nærmere her, ettersom det ikke foreligger vesentlige forskjeller i bruk.

1. Symboler i bruksanvisningen og på emballasjen



Sikkerhets- eller advarselsmerknad



Artikkelnummer



Produksjonspartnummer, batch



Produsent & produksjonsdato



Følg bruksanvisningen



Oppbevares tørt



Kun til engangsbruk



CE-merking



Separat innsamling av elektriske/elektroniske apparater og batterier



Medisinsk utstyr



Temperaturbegrensning



Luftfuktighet, begrensning



UDI-databærer

nor

2. Formål og tiltenkt bruk

Otoskopet brukes med en påsatt øretube til medisinsk undersøkelse av den ytre øregangen frem til trommehinnen. Overholdelse av alle anvisninger i denne bruksanvisningen samt gjeldende forskrifter og retningslinjer inngår i den tiltenkte bruken. Enhver annen bruk anses som ikke-tiltenkt, og produsenten påtar seg intet ansvar for skader som oppstår ved slik bruk!

Otoskoper brukes til å oppdage og kontrollere ulike sykdommer og funksjonsforstyrrelser i området rundt ytre øre, øregang, trommehinne og mellomøre.

- Tiltent pasientgruppe: voksne, barn og spedbarn.
- Dette utstyret skal utelukkende brukes av autorisert fagpersonell!

3. ⚠ Sikkerhetsinformasjon / Kontraindikasjoner

- Kontroller apparatet før hver bruk med hensyn til korrekt funksjon. Ikke bruk apparatet dersom du oppdager skader.
- Bruk av apparatet uten øretube er ikke tillatt!
- Bruk på skadet vev anbefales ikke!

- Ved misdannelser på eller i øret som kan medføre skade ved undersøkelse, er bruk forbudt.
- Tilpass størrelsen på øretuben til den enkelte pasient for å unngå skader på øret eller i øregangen.
- Apparatet må ikke brukes i områder med sterke magnetfelt (MR).
- Ikke lys direkte inn i øynene med apparatet!
- KaWe-otoskoper er – som alle elektrisk drevne diagnoseapparater – underlagt spesielle forholdsregler med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).
- Funksjonen til KaWe-otoskoper kan påvirkes av mobilt høyfrekvent telekommunikasjonsutstyr.
- Gjenbruks-øretuber må steriliseres før bruk!
- Bruk kun originale KaWe-reservedeler og tilbehør

(nor)



Ved feil kan det oppstå sterk varmeutvikling, noe som kan medføre risiko for brannskader. Slå straks av håndtaket ved sterk oppvarming.

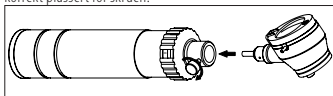


Engangs-øretuber er utelukkende beregnet for engangsbruk og skal derfor kastes umiddelbart etter bruk på pasient.

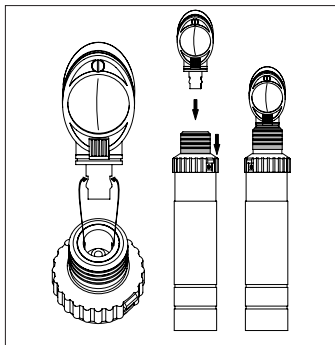
4. Montering og bruk

EUROLIGHT- / COMBILIGHT-modeller

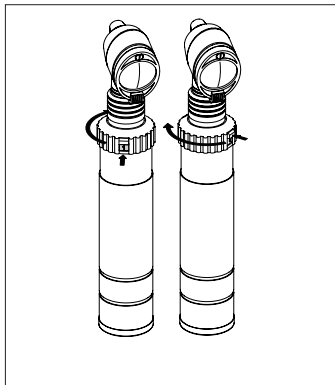
1. Sett inn batterier eller oppladbart batteri i håndtaket. Pass på korrekt polaritet og riktig pære (2,5 V eller 3,5 V)! Se kapittel 8: Vedlikehold og service.
2. C10-variant: Skyv hodet på plass til det stopper, hold det på plass og fest med skruen. Kontroller at åpningen i hodet er korrekt plassert for skruen.



Varianten C30 / F.O.30: Sett hodet på og la det klikke på plass. Pass på hakkene!



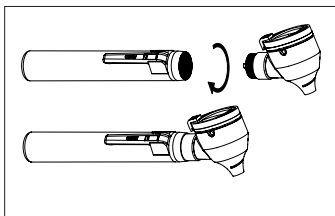
3. Slå på lyset: Hold inne trykknappen (låsebryteren) og dreii lysregulatoren mot venstre. For å slå av, dreii regulatoren tilbake til utgangspunkt (0). Lysstyrken kan reguleres gradvis.



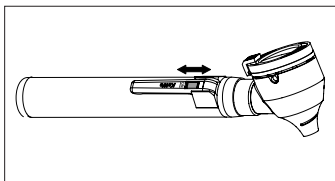
4. Bytte av batterier eller oppladbart batteri, se kapittel 8: Vedlikehold og service.
5. **Merknad:** Håndtak med oppladbart batteri (NiMH, Li-Ion) kan lades med MedCharge 4000. Følg den separate bruksanvisningen for MedCharge 4000.

PICCOLIGHT-modeller

1. Sett inn batterier (2x Mignon type AA 1,5 V / LR6) i håndtaket. Pass på korrekt polaritet! Se kapittel 8: Vedlikehold og service.
2. Skru hodet på håndtaket.



3. For å slå lyset av og på, bruk skyvebryteren.



4. Bytte av batteri eller pære gjøres ved å skru av hodet. Se kapittel 8: Vedlikehold og service.

Brukstid

Apparatene er beregnet for ikke-kontinuerlig drift med en maksimal driftstid på 1 minutt og en pausetid mellom bruk på 10 minutter.

5. Forberedende tiltak før bruk

1. Kontroller det monterte otoskopet for skader, urenheter og kompatibilitet. Kontroller at de bevegelige delene (dvs. forstørrelsesglassrammen og pluggforbindelsen) beveger seg jevnt.
2. Kontroller at lypæren er riktig plassert, sitter fast og fungerer som den skal.
3. Kontroller batterienes ladetilstand.

Når disse kontrollene er gjennomført med tilfredsstillende resultat, kan otoskopet brukes på pasient etter utført hygienisk behandling og påsetting av en ny øretube.

6. Hygienisk behandling



Engangs-øretuber er utelukkende beregnet for engangsbruk og må derfor ikke rengjøres eller gjenbrukes!

Gjenbruks-øretuber skal rengjøres umiddelbart etter bruk for å unngå inntørring av urenheter.

Rengjøring manuelt / automatisk

Otoskop (hode og håndtak)



Beskytt apparatet mot fuktighet!

Otoskopet må aldri komme i kontakt med væsker, og det må påses at det ikke trenger væske inn i huset.

nor

Rengjør utsiden av otoskopet med en fuktig, myk og lufri klut. En enkel rengjøring med et alkoholbasert overflaterensmiddel er tilstrekkelig.

- Apparatet er ikke egnet for sterilisering!
- Ikke bruk slipende rengjøringsmidler!
- Forstørrelsesglasset rengjøres kun med glassrens!



En automatisk rengjøring er ikke mulig/nødvendig!

Øretuber (gjenbrukbare)

Rengjøring kan utføres under rennende vann eller med en 70:30 isopropylalkoholløsning.

Øvrig tilbehør (se kapittel 9)

Rengjøring kan utføres under rennende vann eller med en 70:30 isopropylalkoholløsning.

Desinfeksjon

Otoskop (hode og håndtak)

Otoskopet kan tørkes av med en klut fuktet med alkohol (f.eks. isopropylalkohol). Beskytt apparatet mot fuktighet!

Øretuber (gjenbrukbare)

De gjenbrukbare øretubene skal desinfiseres med et egnet desinfeksjonsmiddel (f.eks. Heliapur®). Konsentrasjoner og virketid skal hentes fra produsentens anvisninger for desinfeksjonsmiddelet.

Øvrig tilbehør (se kapittel 9)

Desinfeksjon kan utføres ved å senke produktene i et egnet desinfeksjonsmiddel (f.eks. Sekusept). Konsentrasjoner og virketid skal hentes fra produsentens anvisninger for desinfeksjonsmiddelet.

Sterilisering



Kun følgende deler kan steriliseres:

- Gjenbruks-øretuber
- Lampeholder (UTEN lyspære!)
- Nesespekulum
- Spatelholder
- Finoff-lampe
- Larynxspeil, rett (UTEN speilhode!)



Korrekt dampsterilisering forutsetter en grundig rengjøring på forhånd!

Maksimal temperatur for dampsterilisering: 134 °C

Minimal varighet for dampsterilisering: 3 minutter

7. Lagring og transport

Instrumentene skal lagres og transporteres beskyttet mot støv, fuktighet og kontaminasjon.

Omgivelsestemperatur:

Lagring: -10 °C til +45 °C

Transport: -20 °C til +50 °C

Drift: +5 °C til +35 °C

Relativ luftfuktighet:

30 % - 75 %

8. Vedlikehold og service

Skadede deler (f.eks. gjenbruks-øretuber) må kastes og erstattes!

Ved lav lysintensitet skal følgende årsaker undersøkes:

1. Kontroller ladenivået på batteri/oppladbart batteri og bytt eventuelt ut eller lad det helt opp.

2. Rengjør eller bytt lyspæren.

Hvis årsakene 1 og 2 er utelukket, kan reparasjon eller utskifting være nødvendig. Kontakt din forhandler.

Batteribytte

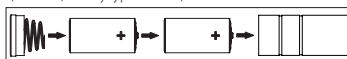
Kontroller ladenivået til batteriene regelmessig. Redusert batterispenning (forbruksavhengig) fører til redusert lysstyrke og eventuelt til flimring av LED-lyskilder. I begge tilfeller må batteriene byttes. Ved bytte skal det utelukkende brukes nye, høykvalitets alkaliske batterier (eller fulladede oppladbare batterier).



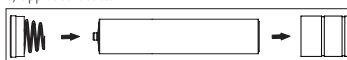
Følg i tillegg bruksanvisningen for oppladbare batterier og ladere!

EUROLIGHT / COMBILIGHT

a) Batteri (2x Baby type C / LR14)

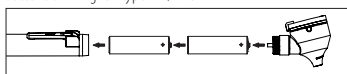


b) Oppladbart batteri



PICCOLIGHT

Batterier: 2x Mignon type AA / LR6

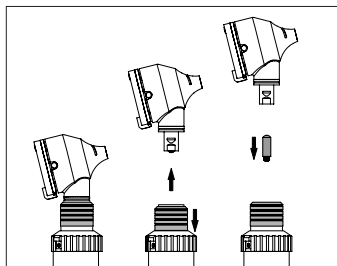


Lyspærebytte

Korrekt funksjon av otoskopet med optimal lyskvalitet er kun sikret ved bruk av originale KaWe-reservelyspærer.

EUROLIGHT F.O. / COMBILIGHT F.O. / PICCOLIGHT F.O.

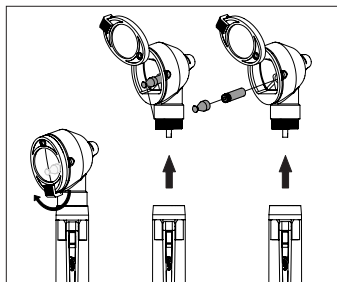
1. Skill otoskopet fra håndtaket. Dette gjøres ved å trykke den riflede hylsen nedover.



2. Fjern lyspæren ut fra den nedre delen av hodet.
3. Rengjør glasskolben på den nye lyspæren med alkohol. Glasskolben skal være ren og fri for fingeravtrykk (fettfri).
4. Skyv lyspæren tilbake i hodet til den stopper.

PICCOLIGHT C

1. Sving forstørrelsesglasset oppover og trekk ut lyspæren ved å gripe tak i adapteren.
2. Løsne lyspæren ved å skru den av adapteren.

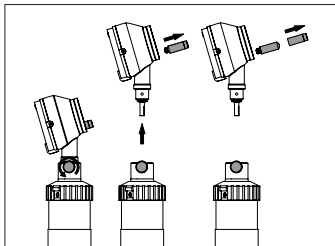


3. Rengjør glasskolben på den nye lyspæren med alkohol. Glasskolben skal være ren og fri for fingeravtrykk (fettfri).

4. Skru den nye lyspæren på adapteren.

5. Skyv lyspæren med adapteren tilbake i holderen til den stopper.

EUROLIGHT C / COMBILIGHT C



1. Skru lyspæren ut av otoskopet.
2. Trekk forsiktig den svarte plasthylsen fra lyspæren.
3. Rengjør glasskolben på den nye lyspæren med alkohol. Glasskolben skal være ren og fri for fingeravtrykk (fettfri).
4. Skru den nye lyspæren inn i hodet, og skyv deretter plasthylsen over lyspæren.

nor

9. Tilbehør og reservedeler

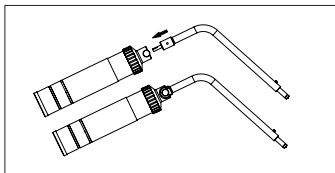
• Engangs-øretuber:

Antrasitt, Ø 2,5 mm / 4,0 mm
Svart, Ø 2,5 mm / 4,0 mm

• Gjenbruks-øretuber:

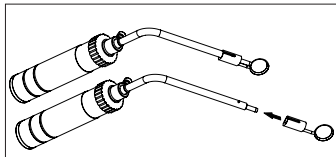
Svart, Ø 2,0 mm / 2,5 mm / 3,0 mm / 3,5 mm / 4,0 mm / 4,5 mm / 5,0 mm / 9,0 mm*
* Kun for EUROLIGHT C

• Lampeholder 2,5 V

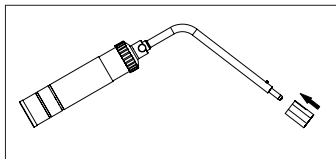


(Lyspærebytte utføres som for EURO- / COMBILIGHT C).

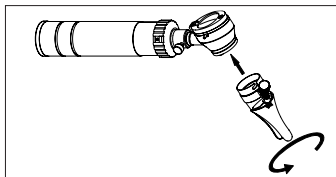
• Sett med larynxspeil



• Spatelholder

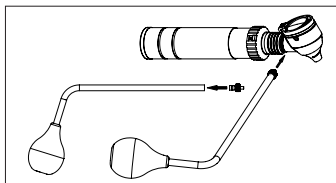


• Nesespekulum



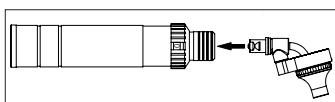
For å åpne og lukke, vri på justeringsskruen.

• Ballong og ballongadapter for pneumatisk test



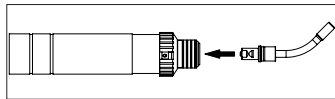
Adapteren brukes kun på modellene EURO-/COMBILIGHT F.O. og PICCOLIGHT.

• Neselampe



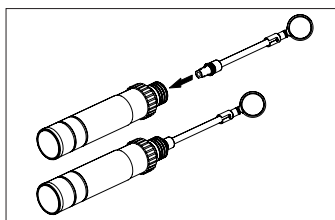
Lyspærebytte utføres som for EURO-/COMBILIGHT F.O.

• Finoff-lampe, XL



Lyspærebytte utføres som for EURO-/COMBILIGHT F.O.

• Larynxspeil, rett



For lyspærebytte, ta av larynxspeilhodet og skru ut lyspæren.

Tilbehør og reservedeler finnes i vår hovedkatalog på <https://www.kawemed.com/download/broschueren/> eller hos din forhandler.

10. Avhending

Apparatet skal kastes i samsvar med gjeldende lokale bestemmelser. Avhendingsanvisningene fremgår av piktogrammene som er plassert på apparatet eller emballasjen.



Defekte og/eller resirkulerbare elektriske/elektroniske apparater og oppladbare batterier skal leveres inn på godkjente gjenvinningsstasjoner.



Merknad til brukere og pasienter

Alle alvorlige hendelser i forbindelse med produktene skal uten opphold meldes til produsenten og til den kompetente myndigheten i den medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten oppholder seg.

11. Vedlegg

Garanti

Ved forskriftsmessig håndtering og i samsvar med vår bruksanvisning, samt bruk av originale KaWe-deler, gjelder den lovbestemte garantien på to år regnet fra salgsdato.

Ved ytterligere spørsmål eller eventuelle reparasjoner, vennligst kontakt din forhandler..

Kontakt

Vennligst ta kontakt med din forhandler eller produsenten (se baksiden for adresse).

Basis UDI-DI

4030155KaWe0101XR



KIRCHNER & WILHELM GmbH + Co. KG
Eberhardstraße 56
71679 Asperg, Germany

Phone: +49 7141 68188-0

Fax: +49 7141 68188-11

e-mail: info@kawemed.de

www.kawemed.com

QM-1-132V-NOR / 2025-09